



# EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

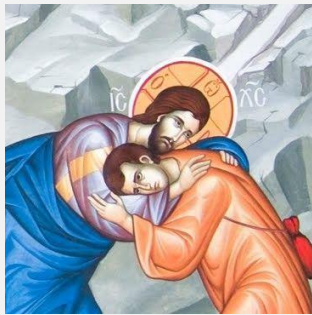


## Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія PARISH BULLETIN № 8, FEBRUARY 23, 2020 A.D. Парафія

### Sunday of Forgiveness



#### HOLY MYSTERIES

**CONFESSION:**

30 min before the Divine Liturgy *or* by appointment

**HOLY COMMUNION:**

for the sick, by appointment, any time

**BAPTISM:** by appointment

**MARRIAGE:** six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

**FUNERAL:** by appointment

#### CONTACT US

**PRIEST:** Rev. Andrii Malysh

Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

[pastor@crossparish.ca](mailto:pastor@crossparish.ca)

**ADDRESS:** 13753 - 108th Avenue,

Surrey BC, V3T 2K6

**E-MAIL:** [info@crossparish.ca](mailto:info@crossparish.ca)

**PHONE:** 604-584-4421 (parish hall)

**WEB:** [www.crossparish.ca](http://www.crossparish.ca)

Forgiveness is a central theme of Cheesefare Sunday which is also known as the Sunday of Forgiveness. It can be said that forgiveness stands at the very center of Christian faith and of Christian life because Christianity itself is, above all, the religion of forgiveness. God forgives us, and His forgiveness is in Christ, His Son, Whom He sends to us, so that by sharing in His humanity we may share in His love and be truly reconciled with God. Indeed, Christianity has no other content but love. And it is primarily the renewal of that love, a return to it, a growth in it, that we seek in Great Lent, in fasting and prayer, in the entire spirit and the entire effort of that season. Thus, truly forgiveness is both the beginning of, and the proper condition for the Lenten season.

On this Sunday we are called to make a spiritual discovery: to taste of another mode of life and relationship with people, of life whose essence is love. We can discover that always and everywhere Christ, the Divine Love Himself, stands in the midst of us, transforming our mutual alienation into brotherhood. As I advance towards the other, as the other comes to me – we begin to realize that it is Christ Who brings us together by His love for both of us.

And because we make this discovery – and because this discovery is that of the Kingdom of God itself: the Kingdom of Peace and Love, of reconciliation with God and, in Him, with all that exists – we hear the hymns of that Feast, which once a year, "opens to us the doors of Paradise." We know why we shall fast and pray, what we shall seek during the long Lenten pilgrimage.

Forgiveness Sunday: the day on which we acquire the power to make our fasting – true fasting; our effort – true effort; our reconciliation with God – true reconciliation.

**Troparion (Tone 4):** When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* “Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy.”

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

**Kontakion (Tone 2):** O Forerunner of Grace and prophet of God,\* having obtained your head from the earth like a sacred rose,\* we always receive gifts of healing,\* for again as of old you proclaim repentance in the world.

*Now and for ever and ever. Amen.*

**Kontakion (Tone 6):** O Master, Guide to Wisdom\*, Bestower of prudent counsel,\* Instructor of the foolish and Defender of the poor ones,\* make firm my heart and give it understanding.\* Give me a word, O Word of the Father:\* Behold, I shall not stop my lips from crying out to You:\* In Your mercy, have mercy on me who am fallen.

**Prokeimenon (Tone 8)** Pray and give praise to the Lord our God.\* Pray and give praise to the Lord our God.

*Verse:* The just man shall be glad in the Lord and shall hope in Him.

**A Reading from the letter of St. Paul to the Romans (Rom 13:11-14,2):**

Brothers and Sisters, you know what time it is, how it is now the moment for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we became believers; the night is far gone, the day is near. Let us then lay aside the works of darkness and put on the armor of light; let us live honorably as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. Instead, put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires. Welcome those who are weak in faith, but not for the purpose of quarreling over opinions. Some believe in eating anything, while the weak eat only vegetables. Those who eat must not despise those who abstain, and those who abstain must not pass judgment on those who eat; for God has welcomed them. Who are you to pass judgment on servants of another? It is before their own lord that they stand or fall. And they will be upheld, for the Lord is able to make them stand.

**Alleluia (Tone 6):**

*Verse:* It is good to give praise to the Lord, and to sing to Your name, O Most High.

*Verse:* The just man shall flourish like the palm tree; and he shall grow like the cedar in Lebanon.

**Тропар (глас 4):** Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши\* і від прадідного засуду звільнившись,\* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:\* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,\* що дає світові велику милість.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак (глас 2):** Пророче Божий і предтече благодаті,\* як рожу священну із землі знайшовши, оздоровлення завжди приймаємо,\* бо знову, як і перше, у світі проповідуєш покаання.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак (глас 6):** Премудрости наставнику, розуму подателю,\* немудрих учителю і нищих захиснику,\* утверди, врозуми серце моє, Владико.\* Ти дай мені слово, Отче Слово,\* бо оце устами моїми не забороню, щоб звали Тобі.\* Милостивий, помилуй мене, падшого.

**Прокімен (глас 8):** Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому

*Стих:* Возвеселиться праведник у Господі і уповає на Нього.

**До Римлян послання Св. Апостола Павла читання: (Рм 13:11-14,2):**

*Браття і Сестри,* тепер ближче нас спасіння, ніж тоді, як ми увірували. Ніч проминула, день наблизився. Відкиньмо, отже, вчиники темряви й одягнімось у зброю світла. Як день, поведьмося чесно: не в ненажерстві та пияцтві, не в перелюбі та розпусті, не у сварні та заздрощах; але вдягніться у Господа Ісуса Христа і не дбайте про тіло в похотях. Слабкого у вірі приймайте, не вступаючи з ним у суперечки. Один вірить, що можна все їсти, а слабкий їсть городину. Хто їсть, хай тим, що не їсть, не гордує; а хто не їсть, хай того, що їсть, не судить, бо Бог його прийняв. Ти хто, що чужого слугу судиш? Своєму господареві стоїть він або падає; але він стоятиме, бо Господь може підтримати його.

**Алилуя (глас 6):**

*Стих:* Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

*Стих:* Праведник, як фінік, розцвіте, і як кедр на Ливані, виросте.

### **Gospel: (Matthew 6:-14-21)**

For if you forgive others their trespasses, your heavenly Father will also forgive you, but if you do not forgive others their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. "And when you fast, do not look gloomy like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by others. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by others but by your Father who is in secret. And your Father who sees in secret will reward you. "Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there your heart will be also.

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. The just man shall be in everlasting remembrance;\* of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia. (3x)

=====

### **Євангеліє: (Мт 6: 14-21)**

*Сказав Господь:* Коли ви прощатимете людям їхні провини, і Отець ваш небесний простить вам. А коли ви не будете прощати людям, і Отець ваш небесний не простить вам провин ваших. Коли постите, не будьте сумні, як лицеміри: бо вони виснажують своє лице, щоб було видно людям, що вони постять. Істинно кажу вам: вони вже мають свою нагороду. Ти ж, коли постиш, намасти свою голову й умий своє лице, щоб не показати людям, що ти постиш, але Отцеві твоєму, що в тайні; і Отець твій, що бачить у тайні, воздасть тобі. Не збирайте собі скарбів на землі, де міль і хробаки нищать і де злодії підкопують і крадуть. Збирайте собі скарби на небі, де ні міль, ні хробаки не точать і де злодії не проломлюють стін і не крадуть. Бо де твій скарб, там і твоє серце буде.

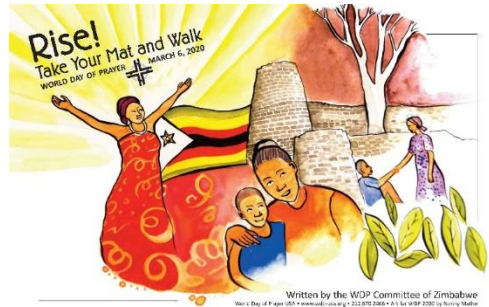
**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах.\* Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Алилуя (х3)

## Announcements

✠ **NEW Happy Birthday** to all those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you at all times. Многая Літа!

✠ **NEW FAREWELL RECEPTION FOR BISHOP KENNETH:** Holy Eucharist Cathedral parish would like to invite you on February 29, 2020 to a farewell reception for Bishop Ken that will begin with Divine Liturgy at 11:00AM with reception to follow. Let us take this opportunity to celebrate Bishop Ken's new appointment as Bishop of the Holy Family of London Eparchy and most importantly his 12 years of dedicated service, enthusiastic leadership and prayerful ministry in the Eparchy of New Westminster.

✠ **NEW World Day of Prayer 2020 will take** at the Holy Eucharist Ukrainian Catholic Cathedral, 501-4 th Avenue. The World Day of Prayer is a global ecumenical movement which brings Christians of many traditions together to observe a common day of prayer. This year's theme is "Rise! Take Your Mat and Walk," which provides an opportunity to pray, celebrate, and give hope to women touched by injustice, especially in Zimbabwe. Everyone is welcome to attend the WDP service which will be followed by refreshments and fellowship.



✠ **NEW The Great Canon of St. Andrew** will be served at the first week of Great Lent on Monday, Tuesday and Thursday Feb 24, 25, 27 at the Cathedral, New Westminster at 07:00pm and on Wednesday Feb 26 at 07:00pm at the Holy Cross Parish in Surrey.

✠ **NEW Parish Council** meeting will be held on **March 19<sup>th</sup>** at 7:00 PM at our Parish Hall.

✠ **NEW UCWLC Meeting** on **March 1<sup>st</sup>** after the combined 10am Divine Liturgy.

✠ **NEW Sunday Collections:**

Feb 16: \$600

May God bless and reward you for your generosity & support!

✠ **NEW Great Lent** begins on Monday, March 3. The books for deceased are available at the entrance of the church. **FIRST DAY OF LENT** Please note that both the First day of Lent as well as Good Friday are days of the strictest fast. On these days we refrain from consuming meat, eggs and dairy products. Outside of the regular meatless Friday we should also try to keep Wednesday meatless, increase our almsgiving and works of charity, as well increase the amount of time we spend in prayer. Wishing you a blessed and spiritually enriching Lenten Journey!

## PRAYER OF FORGIVENESS

**Priest:** Bless me, my Sisters and Brothers, and forgive me, a sinner, whatever offences I may have committed this day and all the days of my life by word, deed and thought as well as by all my senses (bows to all the faithful).

**Faithful:** May God forgive you, Reverend Father. Bless us also and forgive our offences voluntary and involuntary (also bow).

**Priest:** May the Lord God by His grace forgive you all your sins and have mercy on you. Let us pray for our Most Holy Universal Pontiff, Francis Pope of Rome, for His Beatitude Patriarch Sviatoslav, for our Most Reverend Metropolitan Lawrence, for our God-loving Bishop David and all the Clergy.

**Faithful:** May God save and have mercy.

**Priest:** For the noble benefactors and founders of this holy church, for those who serve and who have served in it.

**Faithful:** May God save and have mercy.

**Priest:** For those who are absent and for those who are travelling.

**Faithful:** May God protect and have mercy.

**Priest:** For those who are kind to us.

**Faithful:** May God reward and have mercy.

**Priest:** For those who serve and who have served in this holy church.

**Faithful:** May God save and have mercy.

**Priest:** For those who hate us and for those who love us.

**Faithful:** May God forgive and have mercy.

**Priest:** For the release of captives.

**Faithful:** May God grant freedom and have mercy.

**Priest:** For the sick and suffering.

**Faithful:** May God heal and have mercy.

**Priest:** For our departed relatives and faithful of our parish and Eparchy.

**Faithful:** May God grant them remembrance and rest and everlasting be their memory.

**Priest:** Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

**Faithful:** Amen.

**Священик:** Благословіть, брати і сестри, мене на початок цього Посту і простіть мені грішному, чим згрішив я перед Вами в цей день і по всі дні життя мого словом, ділом, думкою і всіма почуттями моїми.

**Люди:** Нехай Бог простить і помилує тебе, чесний отче. Благослови і прости, чесний отче, і нам грішним провини наші добровільні і недобровільні (і теж вклоняються).

**Священик:** Нехай Господь Бог благословить Вас усіх на цей Великий Піст і простить ласкою своєю гріхи ваші і помилує вас в ім'я Отця і Сина і Святого Духа. Амінь.

**Священик:** Помолімся за святішого, вселенського Архиєрея Франциска, Папу Римського, За блаженішого Патріарха нашого Святослава, за високопреосвященного архієпископа і митрополита нашого Кир Лаврентія, за боголюбимого Єпископа нашого Кир Давида і за всіх католицьких єпископів, За отців наших духовних і всіх у Христі братів наших, За благородних добродійців святого храму цього.

**Люди:** Бог нехай спасе і помилує.

**Священик:** За відсутніх і подорожніх.

**Люди:** Бог нехай захоронить і помилує.

**Священик:** За тих, що чинять нам милостиню.

**Люди:** Бог нехай віддасть і помилує.

**Священик:** За тих, що служать і послужили у святім храмі цім.

**Люди:** Бог нехай спасе і помилує.

**Священик:** За тих, що ненавидять нас, і за тих, що нас люблять.

**Люди:** Бог нехай простить і помилує.

**Священик:** За визволення поневолених.

**Люди:** Бог нехай визволить і помилує.

**Священик:** За недужих і терплячих.

**Люди:** Бог нехай оздоровить і помилує.

**Священик:** За тих, що в журбі перебувають і на тяжких роботах поневіряться.

**Люди:** Бог нехай відвідає і помилує.

**Священик:** За усіх що в доброму намірі розпочинають цей Великий Піст і святості діл його провести бажають.

**Люди:** Бог нехай допоможе і помилує.

**Священик:** Померлих батьків і родичів наших, Раніш померлих отців і братів наших, Убитих за віру християнську, тут похованих, вписаних і всіх спочилих християн.

**Люди:** Бог нехай пом'яне і упокоїть їх.

**Священик:** Молитвами святих отців наших, Господи, Ісусе Христе, Боже наш, помилуй нас.  
**Люди:** Амінь.



# FUNDRAISER FOR HOLY CROSS PARISH



# EXPRESS

## LITURGICAL SCHEDULE, 25 February – 1 March, 2020 A.D.

MON, FEB 24	CANON OF SAINT ANDREW OF CRETE (PART 1) (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	07:00 PM
TUE, FEB 25	DIVINE LITURGY CANON OF SAINT ANDREW OF CRETE (PART 2) (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	08:30 AM 07:00PM
WED, FEB 26	LENTEN HOURS CANON OF SAINT ANDREW OF CRETE (PART 2) (Holy Cross in Surrey)	08:30 AM 07:00 PM
THU, FEB 27	DIVINE LITURGY CANON OF SAINT ANDREW OF CRETE (PART 2) (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	08:30 AM 07:00PM
FRI, FEB 28	LENTEN HOURS	08:30 AM
SAT, FEB 29	DIVINE LITURGY FOLLOWED BY A FAREWELL RECEPTION FOR BISHOP KENNETH NOWAKOWSKI VESPERS (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	11:00 AM 06:00PM
SUNDAY, MAR 1	DIVINE LITURGY (ENG&UKR)	10:00 AM
	UCWLC Annual General Meeting	11:30 AM

## SUNDAY DIVINE LITURGY SCHEDULE FOR February&March 2020

**SUNDAY, Mar 1: 10:00am – DIVINE LITURGY (ENG&UKR)**

**11:30am – UCWLC Meeting**

**SUNDAY, Mar 8: 09:00am – DIVINE LITURGY (ENG)**

**11:00am – DIVINE LITURGY (UKR)**

**SUNDAY, Mar 15: 09:00am – DIVINE LITURGY (ENG)**

**11:00am – DIVINE LITURGY (UKR)**

**SUNDAY, Mar 22: 09:00am – DIVINE LITURGY (ENG)**

**11:00am – DIVINE LITURGY (UKR)**

Serving Our Catholic Community Since 1908



*Kearney*  
FUNERAL SERVICES

**Our pre-need team is here to help.**

Mike Garisto, pre-need counsellor:

**604-312-9799**